

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

순회법원

메릴랜드 지방법원

City/County (시/카운티)

Located at (장소) _____ Case No. _____

Court Address (법원 주소)

사건 번호 / 1st Case Listed (등재된 첫 사건)

Petitioner (청원인)

PETITION FOR SHIELDING UNDER MD. SECOND CHANCE ACT

메릴랜드 주 제2의 기회법에 의한 기록 은폐 청원서

(Criminal Procedure §§ 10-301 through 10-306)

(형사 소송 조항 §§ 10-301에서 10-306)

Petitioner (청원인은), _____

Name (이름)

Date of Birth (생년월일)

hereby requests shielding of certain criminal convictions as authorized by law, and says in support thereof: (이 청원서에 의해 법률이 승인함에 따라 특정한 형사 유죄판결에 대한 은폐 기록을 신청하고, 이를 지원한다고 진술합니다)

1. Petitioner was convicted of the following offense(s) in the following cases: (청원인은 다음의 사건들에서 다음의 범죄(들)에 대해 유죄판결을 받았습니다:)

- Disorderly conduct under § 10-201(c)(2) of the Criminal Law Article, Case No(s): (문란 행위, 형법 조항 § 10-201(c)(2), 사건 번호(들):) _____
- Disturbing the peace under § 10-201(c)(4) of the Criminal Law Article, Case No(s): (치안 방해, 형법 조항 § 10-201(c)(4), 사건 번호(들):) _____
- Failure to obey a reasonable and lawful order under § 10-201(c)(3) of the Criminal Law Article, Case No(s): (합리적이고 합법적인 명령의 불이행, 형법 조항 § 10-201(c)(3), 사건 번호(들):) _____
- Malicious destruction of property in the lesser degree under § 6-301 of the Criminal Law Article, Case No(s): (악의적이고 상대적으로 가치가 낮은 공공 기물 파손죄, 형법 조항 § 6-301, 사건 번호(들):) _____
- Trespass on posted property under § 6-402 of the Criminal Law Article, Case No(s): (게시된 건물에 무단 침입, 형법 조항 § 6-402, 사건 번호(들):) _____
- Possessing or administering a controlled dangerous substance under § 5-601 of the Criminal Law Article, Case No(s): (규제 위험 물질의 소지 또는 사용, 형법 조항 § 5-601, 사건 번호(들):) _____
- Possessing or administering a noncontrolled substance under § 5-618(a) of the Criminal Law Article, Case No(s): (비규제 위험 물질의 소지 또는 사용, 형법 조항 § 5-618(a), 사건 번호(들):) _____
- Use of or possession with intent to use drug paraphernalia under § 5-619(c)(1) of the Criminal Law Article, Case No(s): (마약 용품의 사용 또는 사용할 목적으로 소지, 형법 조항 § 5-619(c)(1), 사건 번호(들):) _____
- Driving without a license under § 16-101 of the Transportation Article, Case No(s): (무면허 운전, 교통 위반 조항 § 16-101, 사건 번호(들):) _____
- Driving while privilege is canceled, suspended, refused, or revoked under § 16-303 of the Transportation Article, Case No(s): (운전 특권의 취소, 일시 정지, 거부 또는 영구 정지 기간 중 운전, 교통 위반 조항 § 16-303, 사건번호(들):) _____
- Driving while uninsured under § 17-107 of the Transportation Article, Case No(s): (무보험 운전, 교통 위반 조항 § 17-107, 사건 번호(들):) _____
- Prostitution (not assignation) under § 11-306(a)(1) of the Criminal Law Article, Case No(s): (성매매 범죄(일회 가 아님), 형법 조항 § 11-306(a)(1), 사건 번호(들):) _____

----- Case No. -----
Petitioner (청원인) 사건 번호 / 1st Case Listed (등재된 첫 사건)

2. Petitioner was not convicted of an offense arising from the same incident, transaction, and/or set of facts that is not eligible for shielding. (청원인은 기록 은폐를 받을 자격이 없는 동일한 사건, 거래 및/또는 일련의 사실들로부터 발생하는 범죄에 대해 유죄판결을 받지 않았습니다.)
3. At least three (3) years have passed since the Petitioner has satisfied the sentence(s) - including parole, probation, and/or mandatory supervision - for all convictions for which shielding is requested, and Petitioner has not been convicted of a new crime during this time period. (청원인이 기록 은폐를 신청하는 모든 유죄판결에 대해 부과된 형기(들)-가석방, 보호관찰 또는 필수 감독 포함-를 마친 지 최소한 삼(3) 년이 지났고, 청원인은 이 기간 동안 새 범죄에 대한 유죄판결을 받지 않았습니다.)
4. There are no pending criminal charges against the Petitioner. (청원인에 대해 계류 중인 범죄 혐의가 없습니다.)
5. This Petitioner has not previously been granted shielding. (이 청원인은 이전에 기록 은폐에 대한 승인을 받지 않았습니다.)

Signature of Attorney (변호사의 서명)	Date (날짜)	Signature of Petitioner (청원인의 서명)	Date (날짜)
Printed Name (정자 이름)		Address (주소)	
Address (주소)		City, State, Zip (시, 주, 우편번호)	Telephone Number (전화번호)
City, State, Zip (시, 주, 우편번호)	Telephone Number (전화번호)	E-mail (이메일)	Cell Phone Number (휴대폰 전화번호)
E-mail (이메일)	Cell Phone Number (휴대폰 전화번호)		

Notice to Victim(s): You have the right to offer objections or additional information relevant to the petition to shield criminal records under the Md. Second Chance Act in all proposed actions. Submit your information in writing to the court listed above. The Court may take action as soon as 30 days after the petition is served. (피해자(들)에 대한 통지 귀하는 제기된 모든 소송에서 메릴랜드 주 제2의 기회법에 의해 이익을 제기하거나 청원과 관련된 추가 정보를 제공하여 범죄기록을 은폐할 권리가 있습니다. 귀하의 정보를 위에 기재된 법원에 서면으로 제출하십시오. 이 법원은 청원서가 송달된 후 30일 이내에 신속하게 조치를 취할 수 있습니다.)